

Séminaire d'Histoire et d'Epistémologie des Sciences du Langage
21 février 2007

José Horta Nunes(Universidade Estadual Paulista - UNESP, Brésil)
horta@ibilce.unesp.br

Discours sur la variation et le changement dans les dictionnaires brésiliens du XIX^e et XIX^e siècles.

Plan:

1- Comment les dictionnaires produisent un savoir sur la langue, sur la variation et sur le changement? Langue fluide X langue imaginaire. L'hyperlangue brésilienne: extension, réduction. Le contrôle politique de la représentation. Variation: identité, différence, indistinction, mouvement. Le lexique et la variation sociale et géographique.

2- La constitution des dictionnaires monolingues. Trois périodes:

- (1) Les dictionnaires de brésiliennismes (1852-1930): la variation comme complément. Dictionnaires partiels: régionalismes, complément, brésiliennismes. Coruja: le rural et l'urbain. Rapport mot-chose. Rubim: unité nationale et diversité régionale. L'indien et le brésilien. Rohan et Soares. Le peuple et le noir. L'Académie Brésilienne de Lettres et la récolte des brésiliennismes.
- (2) Les dictionnaires généraux (années 1930-50). La montée des couches populaires et le contrôle de la variation. L'urbanisation et l'école: travailleurs, étudiants, fonctionnaires publiques, la science. Le rôle des éditeurs et des institutions gouvernementales. Laudelino Freire: érudit X populaire - les variations en conflit. La langue nationale et les dictionnaires *pour* le "peuple". Réduction de l'hyperlangue: nomenclature fondamentale et concision. Une politique linguistique homogénéisante. Dictionnaire érudit x dictionnaire populaire: histoire et usage.
- (3) Les dictionnaires généraux (années 1960-70). Reconnaissance de la diversité sociale: variation et ajout. Consolidation des grands dictionnaires brésiliens: le retour de la perspective historique. Le Melhoramentos: organisme vif et système. Aurélio: le peuple et le régional. Les brésiliennismes et la synonymie: image de l'abondance. L'urbain et le régional. Technologie/morale. Le changement? Progrès, évolution, mais...

Références bibliographiques:

- AUROUX, S. *A revolução tecnológica da gramatização*. Campinas: Editora da Unicamp, 1992.
- AULETE, Francisco Júlio Caldas. *Diccionario Contemporaneo da Lingua Portuguesa*. Lisboa: Parceria Antonio Maria Pereira, 1881.
- . *Diccionario Contemporaneo da língua Portuguesa*. 5 vol. vols. Rio de Janeiro: Delta, 1958.
- BARROSO, Gustavo, e Hildebrando LIMA. *Pequeno Dicionário da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro/São Paulo: Civilização Brasileira, 1938.
- BUENO, F. da S. *Dicionário Escolar da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro: Ministério da Educação e Cultura/Departamento Nacional de Educação, 1955.
- CORUJA, A. Á. P. “Coleção de vocábulos e frases usados na Província de São Pedro do Rio Grande do Sul.” *Revista do Instituto Histórico e Geográfico Brasileiro* (Revista do), 1852.
- FERREIRA, Aurélio Buarque de Holanda. *Novo Dicionário da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro: Nova Fronteira, 1975.
- FIGUEIREDO, António Cândido. *Nôvo Dicionário da Língua Portuguêsa*. Lisboa: Tavares Cardoso & Irmão, 1899.
- FREIRE, Laudelino. *Grande e Novíssimo Dicionário da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro: A Noite, 1939-44.
- NASCENTES, Antenor. *Dicionário da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro: Academia Brasileira de Letras/Imprensa Nacional, 1961-67.
- ORLANDI, E. P. *Discurso e texto - Formulação e circulação dos sentidos*. Campinas: Pontes Editores, 2001.
- ORLANDI, E. *Processo de descolonização lingüística e "Lusofonia"*. Campinas: Inédito, 2007.
- ORLANDI, Eni Puccinelli. “A Língua Brasileira.” *Trabalhos em Lingüística Aplicada* 23 (Jan./Jun. 1994): 29-36.
- PAYER, Maria Onice. *Memória da Língua: imigração e nacionalidade*. São Paulo: Escuta, 2006.
- PINTO, Luís Maria da Silva. *Diccionario da Língua Brasileira*. Ouro Preto, 1832.
- ROHAN, Visconde de Beaurepaire. *Dicionário de Vocábulos Brasileiros*. Rio de Janeiro: Imprensa Nacional, 1889.
- RUBIM, B. da C. *Vocabulário Brasileiro para servir de complemento aos dicionários da língua portuguesa*. Rio de Janeiro: Tipografia Dois de Dezembro, 1853.
- SILVA, A. de M. *Diccionario da Lingua Portuguesa*. Lisboa: Oficina de Simão Thaddeo Ferreira, 1789.
- SILVA, Adalberto Prado e. *Nôvo Dicionário Brasileiro Melhoramentos Ilustrado*. São Paulo: Melhoramentos, 1962.
- SILVA, Adalberto Prado e. *Nôvo Dicionário Brasileiro Melhoramentos Ilustrado*. 2a. ed. São Paulo: Melhoramentos, 1964.
- SILVA, António de Moraes. *Diccionario da Lingua Portuguesa*. Rio de Janeiro: Fluminense, 1922.
- . *Grande Dicionário da língua Portuguesa*. 10ª. Lisboa: Confluência, 1949-59.
- SOARES, A. J. de M. *Dicionário Brasileiro da Língua Portuguesa*. Rio de Janeiro: Anais da Biblioteca Nacional, 1888.